

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1920-1921

Projet de Loi garantissant la liberté d'association.

(Voir les n^{os} 66, 108, 277, 382 (session de 1919-1920); 70, 122, 136, 143 (session de 1920-1921) et les Ann. parl. de la Chambre des Représentants, séances des 17, 18, 23 et 24 février et du 2 mars 1921.)

ARTICLE PREMIER.

La liberté d'association dans tous les domaines est garantie.

Nul ne peut être contraint de faire partie d'une association ou de n'en pas faire partie.

ART. 2.

Quiconque se fait recevoir membre d'une association, accepte, par son adhésion, de se soumettre au règlement de cette association, ainsi qu'aux décisions et sanctions prises en vertu de ce règlement. Il peut en tout temps se retirer de l'association en observant le règlement; toute disposition réglementaire ayant pour effet d'annihiler cette liberté est réputée non écrite.

ART. 3.

Sera puni d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 50 à 500 francs ou d'une de ces peines seulement, celui qui, pour

EERSTE ARTIKEL.

De vrijheid van vereeniging op elk gebied is gewaarborgd.

Niemand kan gedwongen worden, van eene vereeniging deel uit te maken of daarvan niet deel uit te maken.

ART. 2.

Alwie, op zijne aanvraag, lid wordt van eene vereeniging, verbindt zich, door zijne toetreding, zich te onderwerpen aan het reglement dier vereeniging, alsmede aan de beslissingen en strafmaatregelen, krachtens dit reglement getroffen. Te allen tijde kan hij uit de vereeniging treden mits inachtneming van het reglement; elke reglementsbeplating, waardoor deze vrijheid zou worden opgeheven, wordt voor niet bestaande gehouden.

ART. 3.

Met gevangenisstraf van acht dagen tot ééne maand en geldboete van 50 tot 500 frank of met slechts ééne dezer straffen wordt gestraft hij, die, om een

contraindre une personne déterminée à faire partie d'une association ou à n'en pas faire partie, aura usé à son égard de voies de fait, de violences ou de menaces ou lui aura fait craindre de perdre son emploi ou d'exposer à un dommage sa personne, sa famille ou sa fortune.

ART. 4.

Sera puni des mêmes peines quiconque aura méchamment, dans le but de porter atteinte à la liberté d'association, subordonné la conclusion, l'exécution, ou, même en respectant les préavis d'usage, la continuation d'un contrat de travail ou de services, soit à l'affiliation, soit à la non affiliation, d'une ou de plusieurs personnes à une association.

ART. 5.

Par dérogation à l'article 100 du Code pénal, le chapitre VII et l'article 85 du Livre I de ce code sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.

Bruxelles, le 2 mars 1921.

*Le Président
de la Chambre des Représentants,*

bepaalden persoon te dwingen deel uit te maken van eene vereeniging of daarvan niet deel uit te maken, zich tegenover hem schuldig maakt aan feitelikheden, gewelddaden of bedreigingen, ofwel hem doet vreezen dat hij zijne betrekking zal verliezen of dat zijn persoon, zijn gezin of zijn vermogen schade kunnen lijden.

ART. 4.

Met dezelfde straffen wordt gestraft alwie kwaadwillig, met het doel de vrijheid van vereeniging te krenken, het sluiten, het uitvoeren of, zelfs wanneer hij de gebruikelijke opzeggingen in acht neemt, het voortzetten van eene arbeids- of dienstovereenkomst afhankelijk stelt hetzij van de aansluiting, hetzij van de niet-aansluiting van een of meer personen bij eene vereeniging.

ART. 5.

Bij afwijking van artikel 100 van het Strafwetboek, zijn hoofdstuk VII en artikel 85, Boek I, van dit wetboek van toepassing op de misdrijven bij deze wet voorzien.

Brussel, den 2^a Maart 1921.

*De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

ÉMILE BRUNET.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

R. DE KERCHOVE D'EXAERDE,

A. HUYSHAUWER.